

Engels

To whom it may concern

Name:

Date:

The above mentioned person is suffering from diabetes mellitus and needs treatment with insulin.

Therefore he/she should have permission to take insulin with him/her in the hand luggage and should have permanent access to the insulin.

In case the patient needs to measure the blood glucose level, which is necessary in case he/she doesn't feel well or before a meal, use of the glucose measurement device should be permitted.

When glucose levels are low (hypoglycaemia, a medical urgency) a glucose-containing beverage should be available.

Name(s) of the insulin pen(s) used:

Name(s) of the insulin(s) used:

Name of insulin pump used:

Name of glucose measurement device:

We assume that this information will be sufficient to permit our patient to take insulin on the flight.

Yours sincerely,

Russisch

Для тех, кому это важно (Подтверждение)

Имя:

Дата:

Вышеназванная персона страдает диабетом (diabetes mellitus) и нуждается в инсулине.

Поэтому она/она должен/должна иметь разрешение взять инсулин с собой в ручную кладь и иметь непосредственный доступ к инсулину.

В случае, если пациенту будет необходимо измерить уровень сахара в крови (в случае, если он плохо себя чувствует или перед едой), то ему должно быть разрешено пользование прибором для измерения количества сахара в крови.

Если содержание сахара в крови будет низким (гипогликемия), пациенту должен быть предоставлен глюкозо содержащий напиток.

Наименование инсулиновой ручки (система для ввода инсулина, состоит из одноразовых иголок, ампул(картриджей) с инсулином и собственно)

Наименование инсулина:

Наименование инсулинового насоса:

Наименование прибора для измерения количества сахара в крови:

Мы полагаем, что этой информации будет достаточно. чтобы разрешить пользоваться нашему пациенту взять инсулин с собой в полет

С уважением,

Duits

An (wen es betrifft)

Name:

Datum:

Die oben genannte Person leidet an Diabetes Mellitus und ist auf eine Behandlung mit Insulin angewiesen.

Daher ist es für sie notwendig Insulin in ihrem Handgepäck mit sich zu führen und jederzeit Zugriff darauf zu haben.

Zur Bestimmung des Blutzuckerspiegels, was im Falle von Unwohlsein oder vor Mahlzeiten notwendig ist, ist die Nutzung des entsprechenden Messgerätes zu erlauben.

Wenn des Blutzuckerspiegel zu niedrig ist(hypoglycaemia,ein medizinischer Notfall)muss ein glucosehaltiges Getränk verfügbar sein.

Name(n) des(r) verwendeten Insulin Pens:

Name(n) des verwendeten Insulins:

Name der verwendeten Insulin Pumpe:

Name des Blutzucker Messgerätes:

Wir gehen davon aus das diese Informationen ausreichend sind um unserem Patienten die Nutzung non Insulin während des Fluges zu ermöglichen.

Mit freundlichen Grüßen,

Frans

Aux personnes concernées

Nom:

Date:

La personne indiquée ci-dessus est souffrante du diabète et a besoin de traitements d'insuline. Donc il/elle devrait recevoir la permission d'avoir de l'insuline dans son sac à main et devrait avoir un accès permanent à son insuline.

En cas où le patient a besoin de mesurer son niveau de glucose dans le sang, ce qui est nécessaire lorsque ce patient ne se sent pas bien avant un repas, l'utilisation de l'appareil mesurant le glucose dans le sang devrait être permit. Quand les niveaux de glucose sont bas (hypoglycémie, une urgence médicale) une boisson contenant du glucose doit être présente.

Nom(s) de(s) stylo(s) d'insuline utilisé(s):

Nom(s) de(s) insuline(s) utilisé(s):

Nom de la pompe d'insuline:

Nom de l'appareil mesurant le glucose dans le sang:

Nous assumons que cette information suffira afin de permettre à notre patient de prendre de l'insuline pendant le vol.

Nos salutations les plus sincères,

Spaans

A quien corresponda:

Nombre:

Apellido:

Fecha:

La persona arriba mencionada sufre Diabetes Mellitus y necesita tratamiento con insulina.

Debido a ello el paciente necesita tener permiso para llevar insulina consigo en su equipaje de mano y tener acceso permanente a la misma.

En caso de que el paciente necesite medir su nivel de glucosa en sangre, lo cual es necesario en caso de no encontrarse bien o antes de una comida, el uso de un aparato de medición de glucosa debería ser permitido.

Cuando los niveles de glucosa son bajos (hipoglucemia o bien una urgencia) deberá tener acceso a una bebida que contenga glucosa.

Marca de la pluma inyectora (Insulina) usada:

Marca de la insulina usada:

Marca de la bomba de insulina usada:

Marca del medidor de glucosa usado:

SI / NO

La persona arriba mencionada es portador de una bomba de insulina:

La bomba es un dispositivo que permite administrar la insulina de manera continua. Su tamaño es similar al de un buscapersonas, tiene que ser programado por el propio paciente siguiendo siempre los consejos del equipo diabetológico. La bomba tiene en su interior un compartimento destinado a colocar el depósito de insulina, que se rellena de la misma forma que una jeringa convencional. La insulina se administra de forma continua, por tanto es necesario tener una conexión permanente a través de un tubo llamado catéter que se pincha en el tejido subcutáneo y se debe cambiar cada dos o tres días.

Esta información debería ser suficiente para conceder al paciente arriba mencionado permiso para tomar insulina durante el vuelo.

Atentamente,

Grieks

Ιατρική βεβαίωση από την ένωση διαβητικών της Ολλανδίας

Για οποιαδήποτε αφορά

Όνομα:

Ημερομηνία:

Το ανωτέρω αναφερόμενο άτομο πάσχει από διαβήτη και χρειάζεται θεραπεία με ινσουλίνη.

Γι' αυτό θα πρέπει να επιτραπεί σε αυτόν/αυτή να έχει ινσουλίνη μαζί του/της στις χειραποσκευές και να έχει συνεχή πρόσβαση σε ινσουλίνη.

Σε περίπτωση που ο ασθενής πρέπει να μετρήσει τα επίπεδα γλυκόζης στο αίμα, που είναι απαραίτητο σε περίπτωση που δεν αισθάνεται καλά ή πριν από γεύμα, η χρήση της συσκευής για τη μέτρηση της γλυκόζης θα πρέπει να επιτραπεί.

Όταν τα επίπεδα γλυκόζης είναι χαμηλά (υπογλυκαιμία, ιατρικά επείγον) θα πρέπει να είναι διαθέσιμο κάποιο ποτό που περιέχει γλυκόζη.

Όνομα του στυλού ινσουλίνης που χρησιμοποιείτε (σωληνάριο γεμάτο ινσουλίνη που χρησιμοποιείτε για τη χορήγηση της):

Όνομα της ινσουλίνης που χρησιμοποιείτε:

Όνομα της αντλίας ινσουλίνης που χρησιμοποιείτε:

Όνομα της συσκευής μέτρησης γλυκόζης:

Υποθέτουμε ότι οι παραπάνω πληροφορίες είναι αρκετές ώστε να επιτραπεί η πρόσληψη ινσουλίνης κατά τη διάρκεια της πτήσης στους πελάτες μας:

Με εκτίμηση,

Grieks

Iatriki vevaiosi apo tin enosi diavitikon tis Ollandias:

Gia opoiondipote afora

Onoma:

Imerominia:

To anotero anaferomeno atomo pasxei apo diaviti kai xriazete therapeia me insoulini.

Giauto tha prepei na epitrapei se auton/autin na exei mazi tou/tiw insoulini stis xeiraposkeues kai na exei sinexis prosvasi se insoulini.

Se periptosi pou o asthenis prepei na metrisei ta epipeda glikozis sto aima, pou einai aparaitito se periptosi pou den aisthanetai kala I prin apo geuma, I xrisi tis siskeuis gia ti metrisi tis insoulinis tha prepei na epitrapei.

Otan ta epipeda insoulinis einai xamila (ipoglikaimia, iatrika epigon) tha prepei na einai diathesimo kapoio poto pou periexei glikozi.

Onoma tou stilou insoulinis pou xrisismopoieite (solinario gemato me insoulini pou xrisimopoieite gia tin xorigisi tis):

Onoma tis insoulinis pou xrisimopoieite:

Onoma tis antlias insoulinis pou xrisimopoieite:

Onoma tis siskeuis metrisis tis glikozis:

Ipothetoume oti oi parapano plirofories einai arketes oste na epitrapei i proslipsi insoulinis kata ti diarkeia tis ptisis stous pelates mas:

Me ektimisi,

Turks

To whom it may concern

Isim:

Tarih:

Ismi yazılan kisi seker hastaligi ve insülin tedavisi etmek.

Doktordan izin almasi gereklidir insülin bagajla guturmek icin ve her zaman insülin yananda bulmasi sartir

Hasta olan kisi glikoz kan test etmek icin, candini iyi his etmiyorsa ve ya yemekten once, glikoz kan metre yanin da bulmasi sart.

Eger kan glikoz dusukse (hypoglycaemia), icecek ile glikoz yaninda bulmasi sart.

Isim insülin igne:

Isim insulin:

Isim insülin pompasi:

Isim glucoz kan metresidir:

Biz üstleniyoruz bu bilgiler yeterlidir hastamız icin ucakta kendinler beraber bu insulin guturmek icin.

Yours sincerely,